Организация Объединенных Наций S/PV.7836



Совет Безопасности

Семьдесят первый год

Предварительный отчет

7836-е заседание
Среда, 14 декабря 2016 года, 11 ч. 00 м.
Нью-Йорк

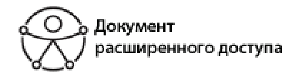
Председатель:	г-н Оярсун Марчеси	(Испания)
Члены:	Ангола	г-н Мартинш
	Китай	г-н У Хайтао
	Египет	г-н Абулатта
	Франция	г-н Делятр
	Япония	г-н Бэссё
	Малайзия	г-н Ибрахим
	Новая Зеландия	г-н ван Бохемен
	Российская Федерация	г-н Чуркин
	Сенегал	г-н Сек
	Украина	г-н Ельченко
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Райкрофт
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Пауэр
	Уругвай	г-н Бермудес
	Венесуэла (Боливарианская Республика)	г-н Рамирес Карреньо

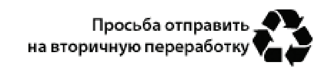
Повестка дня

Дань уважения покидающему свой пост Генеральному секретарю

16-43925 (R)







Заседание открывается в 11 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Дань уважения покидающему свой пост Генеральному секретарю

Председатель (*говорит по-испански*): Я приветствую присутствующего на этом заседании Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Пан Ги Муна.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2016/1051, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленного в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций. Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по данному проекту резолюции.

Могу ли я считать, что Совет Безопасности постановляет принять проект резолюции S/2016/1051 путем аккламации?

Поскольку возражений нет, я объявляю этот проект резолюции принятым путем аккламации в качестве резолюции 2324 (2016).

Сейчас я выступлю с заявлением от имени Совета.

Г-н Генеральный секретарь, для меня большая честь выразить Вашему Превосходительству от имени членов Совета Безопасности нашу глубокую признательность за неизменную поддержку, которую вы оказывали Совету в выполнении его главной обязанности по поддержанию международного мира и безопасности. В ходе Ваших двух сроков полномочий Вы принимали участие в усилиях Совета, привлекали его внимание к потенциальным угрозам и призывали нас к тому, чтобы мы забыли о наших разногласиях, при необходимости, и максимально эффективно пользовались авторитетом и полномочиями, возложенными на Генерального секретаря в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Сегодня мы воздаем должное упорству, самоотверженности и гибкости, которую Вы продемонстрировали при выполнения Ваших обязанностей, а также Вашей твердой решимости служить, прежде всего, тем, кто сказал «мы, народы», что Вы обязались делать, когда принимали присягу 10 лет назад.

Следует особо отметить два замечательных достижения Вашего богатого наследия: цели в области устойчивого развития и Парижское соглашение об изменении климата, которые являются результатом Вашего умения вести переговоры и дипломатического искусства и отражают движущую силу Ваших действий — поощрение солидарности во всем мире и между различными поколениями, с тем чтобы следующее поколение мужчин и женщин могло унаследовать устойчивую планету и более безопасный мир.

Вы также поддержали дело защиты прав человека, выступая за более справедливое и равноправное общество, в котором права человека и основные свободы всех людей в полной мере пользовались бы признанием, защитой и поощрением. Под Вашим руководством был учрежден Совет по правам человека и создана структура «ООН-женщины», и именно Вы назначили первого Специального посланника по делам молодежи. Благодаря Вам, г-н Генеральный секретарь, к голосам наиболее уязвимых и обездоленных людей стали все больше прислушиваться, и Организация Объединенных Наций стала все более активно оказывать им помощь.

На протяжении десятилетия, в течение которого Вы возглавляли Организации, Вы неустанно работали над обеспечением того, чтобы гуманитарная помощь доходила до тех, кто в ней больше всего нуждается. Вы провели первый Всемирный саммит по гуманитарным вопросам в Стамбуле весной этого года, напомнив миру о том, что 130 миллионов человек в настоящее время нуждаются в гуманитарной помощи для выживания. Вы стояли в авангарде усилий, направленных на то, чтобы привлечь к проблемам беженцев и мигрантов повышенное внимание международного сообщества. Вы также выступали за коллективные действия ради более справедливого распределения ответственности и активизации наших общих усилий в решении этой проблемы. И наконец, г-н Генеральный секретарь, Вы неизменно поощряли действия по облегчению страданий нуждающихся в помощи групп населения.

Под Вашим руководством Организация Объединенных Наций провела многочисленные реформы. С учетом их важного значения для Совета я хотел бы обратить особое внимание на три проведенных в 2015 году обзора операций по поддержанию мира, архитектуры в области миростроительства, а также повестки дня по вопросу о женщинах, мире и без-

опасности. Все три обзора направлены на активизацию усилий в области предупреждения, повышение эффективности операций по поддержанию мира и укрепление приверженности подотчетности. В этой связи мы высоко оцениваем политику нулевой терпимости в отношении сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны «голубых касок», провозглашенную Вами с такой решимостью и способствующую укреплению легитимности и репутации наших операций по поддержанию мира и, по сути, всей системы Организации Объединенных Наций. Эти достижения являются подтверждением морального авторитета и институционального потенциала Канцелярии Генерального секретаря. Они ясно свидетельствуют о том, что никакие цели или задачи не являются слишком высокими и недостижимыми, если они сопровождаются непоколебимой приверженностью Уставу Организации Объединенных Наций.

Сегодняшний мир весьма отличается от того, каким он был 10 лет назад, когда Вы вступили в должность Генерального секретаря. Как глава Секретариата Вы направили усилия на то, чтобы Организация максимально эффективно использовала технологические достижения и была готова к преодолению вызовов, связанных с глобализацией, технологическим прогрессом и новыми и возникающими угрозами. Сейчас, когда срок Ваших полномочий подходит к концу, весьма уместно воздать Вам должное за то, что Вы всегда стремились поддерживать тесные контакты со всеми мировыми лидерами, прислушиваться к ним и предлагать свои добрые услуги, а также укреплять сотрудничество Организации Объединенных Наций с региональными организациями по всему миру. Вы также призывали систему Организации Объединенных Наций налаживать партнерские связи с частным сектором, расширять взаимодействие с научными кругами и поощрять участие и вовлеченность гражданского общества в повседневную работу Организации. Через несколько дней Вы передадите эстафету своему преемнику, г-ну Антониу Гутерришу, который, мы уверены, будет безупречно выполнять возложенные на него обязанности. Он может рассчитывать на нашу полную поддержку при осуществлении своих функций.

Всемирно известный писатель Мигель де Сервантес, 400-летнюю годовщину со дня смерти которого мы отмечали в этом году, сказал, что доброе дело без награды не останется. В полной уверенности в справедливости этих слов я хотел бы от имени Совета Безопасности искренне пожелать Вам процветания, здоровья и успехов на этом новом этапе Вашей жизни.

(*говорит по-корейски; перевод на английский язык предоставлен делегацией*)

Я благодарю Вас за все Ваши усилия и желаю Вам удачи в Ваших начинаниях.

(*говорит по-испански*)

Не знаю, поняли ли Вы что-нибудь из этой фразы, но сказано было от чистого сердца.

Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за Ваше руководство и отметить Ваше прекрасное корейское произношение. Мне очень приятно.

Я благодарю Совет за эту дань уважения. Я глубоко тронут таким признанием. Для меня было большой честью работать со всеми членами Совета Безопасности на протяжении последних 10 лет.

Роль Совета в поддержании международного мира и безопасности так же сложна и необходима сегодня, как и 70 лет назад, когда была основана Организация Объединенных Наций. За последнее десятилетие я смог лично убедиться в способности Совета находить новаторские решения. За время моего срока полномочий он санкционировал развертывание более десятка миротворческих операций и специальных политических миссий, некоторые из которых опирались на новые подходы к урегулированию сложных ситуаций. Решение Совета о создании бригады оперативного вмешательства в Демократической Республике Конго стало важным прецедентом в деле преодоления проблем на востоке страны. Миссия Организации Объединенных Наций в Непале сыграла ключевую роль в поддержке мирного процесса в этой стране и проведении свободных и справедливых выборов в Учредительное собрание в 2008 году, что позволило Миссии завершить выполнение своего мандата в 2011 году. К другим достижениям относится выработка пути к стабильности в Кот-д'Ивуаре и Либерии. Мы также углубили партнерские отношения с региональными организациями, в частности с Африканским союзом.

За время моего пребывания в должности Совет также укрепил нормативную базу в отношении цело-

го ряда исключительно важных сквозных вопросов. Я хотел бы обратить особое внимание на решение Совета включить вопрос о женщинах и мире и безопасности в свою повестку дня. Я призываю его продолжать эту важную работу и уверен, что мой преемник, Антониу Гутерриш, окажет в этом решительную поддержку. Я хотел бы также отметить прогресс, достигнутый Советом в деле борьбы с сексуальным насилием в условиях конфликта. Хотя реформа Совета Безопасности продолжает оставаться предметом обсуждения в рамках межправительственных переговоров, Совет уже стал более гибким, транспарентным и эффективным. Я настоятельно призываю его продолжать добиваться прогресса в отношении не только систем раннего предупреждения, но и ранних превентивных мер, в том числе уделяя больше внимания правам человека и обеспечивая более активное участие гражданского общества.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что действия Совета наиболее эффективны тогда, когда он выступает единым фронтом. Наиболее яркими примерами этого являются Совместная миссия Организации по запрещению химического оружия и Организации Объединенных Наций, развернутая в целях ликвидации химического оружия в Сирии, и Миссия Организации Объединенных Наций по чрезвычайному реагированию на Эболу, созданная для борьбы с этой эпидемией в Западной Африке. Однако там, где единство отсутствует, например, по вопросу о Западной Сахаре, последствия могут быть тяжелыми и даже катастрофическими, как в случае с Южным Суданом. К моему глубочайшему сожалению, я покидаю свой пост на фоне продолжающейся трагедии в Сирии. Я вновь настоятельно призываю всех членов Совета сотрудничать друг с другом и выполнять свою коллективную ответственность по защите гражданского населения Сирии.

В руках Совета Безопасности находится ключ к установлению мира и прогресса на благо наиболее уязвимых народов мира. Для меня было большой привилегией и честью служить ему. Я благодарю Совет за ту поддержку, которую он оказывает мне и нашей незаменимой Организации.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

Думаю, можно с уверенностью сказать, что эти неутихающие овации свидетельствует о том чувстве признательности и расположения, которое испытывают члены Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, ведь по традиции в этом зале не принято аплодировать. Я еще раз благодарю Генерального секретаря за его заявление и его неизменное сотрудничество.

Заседание закрывается в 11 ч. 20 м.